

# Откровение Варуха (Баруха)

## Глава 1

1 [Рассказ и откровение Варуха о том неизреченном, что увидел он по велению Божию. Благослови, Владыко. Откровение Варуха, который стал у реки Гел, плача о пленении Иерусалима, когда Авимелех сохранен был рукой Божией в садах Агриппы. И так сидел он у Красных дверей, где пребывала Святая Святых.] Я, Варух, плакал в помышлении моем о народе, как же позволил Бог царю Навуходоносору разрушить град Его, говоря:

2 "Господи, зачем выжег Ты виноградник Твой и опустошил его? Зачем сделал Ты это? И зачем, Господи, не воздал Ты нам другим наказанием, но предал нас язычникам, чтобы надругались они, говоря: "Где Бог их?""

3 И вот, когда плакал я и говорил это, вижу я, ангел Господень пришел и говорит мне:

4 "Слушай, человек, муж страстный, не тревожься так о спасении Иерусалима, ибо вот что говорит Господь Бог Вседержитель: послал Он меня пред лицо твое, чтобы возвестил я и явил тебе все Божественное, ибо молитва твоя услышана пред Ним и вошла в уши Господа Бога".

5 И когда он сказал мне это, успокоился я.

6 И говорит мне ангел: "Перестань раздражать Бога, и покажу я тебе другие тайны, большие этих".

7 И сказал я, Варух: "Жив Господь Бог, если покажешь мне и услышу я слова твои, уже не буду я больше говорить; да умножит Бог в день суда суд надо мной, если скажу что-либо впредь".

8 И сказал мне ангел сил: "Идем, покажу я тебе тайны Божий".

## Глава 2

1 И взяв меня, отнес он меня туда, где утверждено небо и где была река, которую никому не пересечь – ни одному странствующему дуновению, из всех, что создал Бог.

2 И взяв меня, отнес он меня к первому небу и показал мне превеликие врата. И сказал мне: "Войдем через них".

3 И вошли мы словно на крыльях, преодолев расстояние примерно в тридцать дней пути.

4 И показал он мне равнину, бывшую внутри этого неба, и были люди, жившие на ней: лица – бычьи, рога – оленьи, ноги – козьи, а чресла – бараньи.

5 И спросил я, Варух, ангела: "Возвести мне, прошу тебя, какова толщина неба, где мы держим путь, и каково расстояние его от земли и что это за равнина, – чтобы и я мог возвестить это сынам человеческим".

6 И сказал мне ангел, которому имя было Фамаил: "Врата, которые видишь ты, ведут на небо, и сколько от земли до него, такова и толщина его, и каково расстояние от севера до юга, такова длина равнины, которую ты увидел".

7 И снова говорит мне ангел сил: "Се, покажу я тебе и большие тайны".

8 Сказал же я: "Прошу тебя, объясни мне, что это за люди?"

9 И сказал он мне: "Это – те, кто построили богопротивную башню, и за то удалил их Господь".

## Глава 3

1 И взяв меня, отнес меня ангел Господень ко второму небу.

2 И показал он мне и там врата, подобные первым, и сказал: "Войдем через них".

3 И вошли мы, поднятые на крыльях, преодолев расстояние в шестьдесят дней пути, и

показал мне он там равнину, и была она полна людей, видом же они походили на собак, а ноги – оленьи.

4 И спросил я ангела: "Прошу тебя, господин, скажи мне, кто эти люди?"

5 И сказал он: "Это – те, кто дали совет построить башню.

6 Сами они, кого ты видишь, выгнали множество мужчин и женщин для изготовления кирпичей.

7 Женщине одной, делавшей кирпичи, когда пришло ей время родить, не позволили они уйти, но, делая кирпичи, родила она и ребенка своего носила в полотенце, и делала кирпичи.

8 И явившись им, Господь изменил языки их, когда башня достигала высоты в триста шестьдесят три локтя.

9 И взяв бурав, стали они стараться пробуровать небо, говоря: "Посмотрим, глиняное небо, медное или железное".

10 Увидев это, Бог не позволил им, но поразил их слепотой и разноязычием и оставил их как ты их видишь".

## Глава 4

1 И сказал я, Варух: "Се, господин, великое и чудесное показал ты мне. И сейчас покажи мне все ради Господа".

2 И сказал мне ангел: "Отправимся дальше".

3 И отправился я с ангелом дальше от места этого примерно на сто восемьдесят пять дней пути, и показал он мне равнину и змея, длиной, как мне показалось, около двух сотен плетров.

4 И показал он мне ад, и вид его был мрачный и непотребный.

5 И сказал я: "Что это за дракон, и что за дикость вокруг него?"

6 И сказал ангел: "Дракон этот есть пожирающий тела живущих несправедной жизнью, ими же он питается, то же, что вокруг него – ад, который сам подобен ему, где он пьет из моря примерно с локоть, а воды нисколько не убывает".

7 Сказал Варух: "Как же так?"

8 И сказал ангел: "Слушай: Господь Бог сотворил триста шестьдесят рек, из которых из всех первые – Алфей, Авир и Гирик. И, беря от них, не убывает вода в море".

9 И сказал я: "Прошу тебя, покажи мне, какое дерево прельстило Адама".

10 И сказал ангел: "Это – виноградная лоза, которую насадил ангел Самаил, и на это разгневался Господь Бог.

11 И проклял Он его и насаждение его, из-за чего и по какой причине не позволил Он Адаму прикасаться к дереву. Восчувствовав же зависть, прельстил диавол Адама деревом этим".

12 И сказал я, Варух: "Когда виноградная лоза стала причиной столького зла и проклята была Богом, и погубила Первозданного, как же теперь она повсюду растет?"

13 И сказал ангел: "Верно спрашиваешь ты: во времена, когда сотворил Бог потоп на земле и погубил всякую плоть и четыреста девять тысяч гигантов, и поднялись воды на пятнадцать локтей выше самых высоких гор, вошли воды в рай и погубили всякий цвет.

14 Ветвь же виноградной лозы раз и навсегда изгнали они и выбросили прочь.

15 И когда показалась из вод земля, и покинул Ной Ковчег, принялся он насаждать из тех растений, которые находил.

16 Нашел же он и эту ветвь, и взяв, стал помышлять в себе, что это такое; и придя, сказал я ему о ней.

17 И сказал он: "Посадить мне ее, или что мне делать с ней? Ведь когда Адам был ею погублен, то как бы и я не навлек из-за нее на себя Божьего гнева".

18 И говоря так, взмолился он, чтобы открыл ему Бог о ней, что ему делать.

19 И когда в молитве провел он сорок дней, и много умолял, и плакал, сказал он:

"Господи, прошу Тебя открыть мне, что мне делать с этим растением?"

20 Послал же Бог ангела Своего Сарасаила и сказал ему: "Встав, Ной, насади ветвь эту, ибо говорит Господь: "Горечь ее обратится в сладость, и проклятие станет благословением, и рожденное от нее станет кровью Божией, и как через нее осужден был род человеческий, так вновь через Иисуса Христа Эммануила получают люди в ней высшее призвание и вход в рай".

21 Так вот же еще узнай, Варух, что подобно тому, как Адам через древо это осужден был и лишен славы Божией, так и из ныне живущих люди, ненасытно пьющие рожденное от него вино, совершают преступление, хуже Адамова, и далеки становятся от славы Божией и сами идут навстречу огню вечному.

22 Ибо никакого блага через него не бывает, и происходит так с пьющими его до пресыщения.

23 И брат не щадит брата, отец – сына, дети – родителей, но из-за винопития случается всевозможное зло, такое, как убийства, разврат, прелюбодеяния, ложные клятвы, воровство и все тому подобное.

24 И никакое благо через него не совершается".

## Глава 5

1 И сказал я, Варух, ангелу: "Спрошу я тебя об одном, господин: когда уж сказал ты мне, что выпивает дракон из моря локоть, скажи мне: какова глубина чрева его?"

2 И сказал ангел: "Чрево его – ад, и сколько пролетает свинец, пущенный тремьями мужами, таково и чрево его. Идем, и я покажу тебе дела еще большие этих".

## Глава 6

1 И взяв меня, отнес он меня туда, где начинается свой путь Солнце.

2 И показал он мне колесницу с четверной упряжкой, и вырывался из-под нее огонь, и сидел на колеснице человек в огненном венце, и влекли ту колесницу сорок ангелов.

3 И се, впереди Солнца кружила птица величиной с девять гор.

4 И сказал я ангелу: "Что это за птица?" И говорит он мне: "Она – хранитель вселенной".

5 И сказал я: "Господин, как это – хранитель вселенной? Объясни мне".

6 И сказал мне ангел: "Птица эта летит вместе с Солнцем и, раскинув крылья, принимает лучи его, которые подобны языкам пламени. И если бы не принимала она их, не уцелел бы род человеческий, и вообще ничто живое, но приставил Бог эту птицу".

7 И раскинула она крылья свои, и увидел я на правом крыле ее буквы весьма великие, каждая словно гумно, величиной около четырех тысяч модиев, и были те буквы золотые.

8 И сказал мне ангел: "Прочти их".

9 И прочел я, и гласили они: "Не земля рождает меня и не небо, а рождают меня крылья огненные".

10 И сказал я: "Господин, что это за птица, и как имя ее?" И сказал мне ангел: "Феникс имя ее".

11 И сказал я: "А что ест она?" И сказал он мне: "Манну небесную и росу земную".

12 И сказал я: "Испражняется ли птица эта?" И сказал он мне: "Испражняется червяком, а из испражнений червяка получается корица – та, что употребляют цари и правители. Но помедли, и увидишь славу Божию".

13 И пока говорил он, послышался словно бы раскат грома, и поколебалось место, на котором мы стояли.

14 И спросил я ангела: "Господин мой, что это за шум?" И сказал мне ангел: "Сейчас открывают ангелы триста шестьдесят пять врат небесных, и выходит через них свет из тьмы".

15 И пришел голос, говорящий: "Податель света, дай миру свет!"

16 И услышав звук, издаваемый птицей, сказал я: "Господин, что это за звук?"

17 И сказал он: "Звук, который пробуждает на земле петухов, ибо петух, подобно вторым устам, оповещает мир о наступлении утра своей песней. Ангелы приготовили Солнце – вот и кричит петух".

## Глава 7

1 И сказал я: "А где пребывает Солнце после того, как кричит петух?"

2 И сказал мне ангел: "Слушай, Варух: все, что показал я тебе, находится на первом и втором небе. И проходит Солнце по третьему небу, и дает миру свет. Но подожди, и увидишь славу Божию".

3 И в тот самый миг, когда говорил он, вижу я птицу, и вновь появилась она предо мною, и мало-помалу увеличивалась она и вырастала, а позади нее – блистающее Солнце и с ним ангелы, несущие венец над головой его, вида и лицезрения которого я не мог вынести.

4 И только засияло Солнце, как раскинул Феникс крылья свои. Я же, увидев подобную славу, умалился от великого страха и бежал, и спрятался среди крыльев ангела.

5 И сказал мне ангел: "Не бойся, Варух, но подожди, и тогда увидишь еще и заход их".

## Глава 8

1 И взяв меня, отнес он меня к Западу.

2 И когда пришло время захода Солнца, снова вижу я впереди летящую птицу.

3 И только приблизилась она, вижу я ангелов, и убрали они венец от головы Солнца.

4 Птица же стала, присмирив, и сложила крылья свои.

5 И увидев это, сказал я: "Господин, зачем убрали они венец от головы Солнца, и отчего так присмирела птица?"

6 И сказал мне ангел: "Венец Солнца, после того, как прошло оно свой дневной путь, забирают четыре ангела и уносят на небо, и обновляют его, ибо осквернился он и лучи его на земле. Да и вовсе каждый день обновляется он подобным образом".

7 И сказал я, Варух: "Господин, а из-за чего оскверняются лучи его на земле?"

8 И сказал мне ангел: "Взирая на людские беззакония и неправедности: блуд, разврат, кражи, разбой, идолопоклонство, пьянство, убийства, вражду, ревность, злословие, ропот, наушничество, гадание и другие вещи, неугодные Богу.

9 Из-за них оно оскверняется и поэтому обновляется.

10 О птице же, почему она так присмирела: это потому, что сдерживает лучи Солнца, из-за огня и жара в течение всего дня – вот из-за чего она присмирела.

11 Ведь если бы ее крылья, о чем уже говорил я тебе, не прикрывали кругом солнечных лучей, не уцелело бы ни одно дыхание".

## Глава 9

И когда сложила она крылья, настала ночь с Луной и со звездами.

И сказал я, Варух: "Господин, покажи мне и Луну, прошу тебя, то, как восходит она и как заходит, и в каком виде идет по небу".

И сказал ангел: "Дождись – увидишь и ее спустя короткое время".

И день спустя вижу я и ее в виде женщины, сидящей на колесе колесницы.

И были впереди нее быки и агнцы запряжены в колесницу, и сонм ангелов также.

И сказал я: "Господин, кто эти быки и агнцы?" И сказал он мне: "И они тоже ангелы".

И еще спросил я: "А почему она то возрастает, то убывает?"

И сказал он мне: "Слушай, Варух: та, на которую смотришь ты, была записана Богом прекрасной как никакая другая. И в преступлении первого Адама зажгла она свет свой для Самаила, когда навлек он на себя одежды змея.

И не скрылась, но возросла, и разгневался на нее Бог, и притеснил ее, и сократил ее дни".

И сказал я: "А почему не светит она всегда, но только ночью?"

И сказал ангел: "Слушай: как челядь не может смело говорить в присутствии царя, так пред лицом Солнца не могут воссиять Луна и звезды. Ибо звезды висят всегда, однако прикрыты Солнцем.

И Луна, оставаясь целой и невредимой, истощается солнечным жаром".

## Глава 10

1 И когда узнал я это все от архангела, взяв, отнес он меня на четвертое небо.

2 И увидел я плоскую равнину, и посреди нее – озеро вод.

3 И были там сонмища птиц всех родов, и не были птицы эти похожи на тех, что здесь, но увидел я журавля величиной с больших быков, превосходящего всех крупных животных, какие существуют в мире.

4 И спросил я ангела: "Что это за равнина, и озеро, и что за множество птиц вокруг него?"

5 И сказал ангел: "Слушай, Варух: равнина эта вмещает озеро и прочие чудеса, которые есть на ней. Тут, вода бесконечные хороводы, ходят и беседуют друг с другом души праведников.

6 Вода же – та, беря которую, облака проливаются на землю дождем, и возрастают плоды".

7 И снова сказал я ангелу Господню: "А птицы?"

8 И сказал он мне: "Они – те, которые ежечасно прославляют Господа".

9 И сказал я: "Господин, как же люди говорят, что из моря вода, проливающаяся на землю?"

10 И сказал ангел: "Дождевая вода – та, что из моря, и из земных вод, и вот эта. Та же ее часть, которая дает рост плодам – от этой воды. И еще узнай: от нее – то, что люди называют "росой небесной"".

## Глава 11

1 И после того, взяв меня, отнес меня ангел на пятое небо. И были заперты врата.

2 И сказал я: "Господин, разве не отворятся ворота эти, чтобы мы вошли?"

3 И сказал мне ангел: "Не можем мы войти, пока не пришел Михаил, хранитель ключей от Царства Небесного. Подожди же, и увидишь славу Божию".

4 И раздался голос громкий, как раскат грома. И сказал я: "Господин, что это за голос?"

5 И сказал он мне: "Сейчас сойдет архистратиг Михаил, чтобы принять молитвы людей".

6 И вот, пришел голос: "Да отворятся врата!" И отворились они, и раздался скрежет громкий, как при ударе грома.

7 И пришел Михаил, и выступил навстречу ему ангел, бывший со мной, и поклонился ему, и сказал: "Радуйся, архистратиг мой и всего нашего войска!"

8 И сказал архистратиг Михаил: "Радуйся, брат наш и тот, кто толкует откровения живущим праведной жизнью".

9 И так приветствовав друг друга встали они.

10 И увидел я архистратига Михаила держащим великую чашу: глубина ее – сколько есть расстояния от неба до земли, ширина ее – сколько от Севера и до Юга.

11 И сказал я: "Господин, что это держит Михаил архангел?"

12 И сказал он мне: "Это – чаша, куда приходят добродетели праведников и все благие поступки, совершаемые ими, которые затем доставляются пред лицом Бога Небесного".

## Глава 12

1 И еще говорил я с ними, как вот, пришли ангелы, неся корзины, наполненные цветами. И отдали они их Михаилу.

2 И спросил я ангела: "Господин, кто они и что есть приносимое ими?" И сказал он мне: "Это – ангелы-власти". И взяв, опрокинул архангел корзины в чашу.

3 И говорит мне ангел: "Цветы эти – добродетели праведников".

4 И увидел я других ангелов, несущих корзины пустые и ненаполненные.

5 И шли они печальные, и не осмелились приблизиться, потому что не имели наград совершенных.

6 И воззвал Михаил, говоря: "Ну же и вы, ангелы, несите, что принесли".

7 И огорчился Михаил и ангел, бывший со мной, потому что не наполнили они чашу.

## Глава 13

1 И так же затем пришли другие ангелы, плача и сетуя, и со страхом говорили: "Взгляни, как почернели мы, господин, ибо преданы мы дурным людям и желаем уйти от них".

2 И сказал Михаил: "Не можете вы уйти от них, чтобы враг не завладел ими окончательно. Но скажите мне, чего вы просите?"

3 И сказали они: "Просим тебя, Михаил архистратиг наш, переместить нас от них, ибо не в силах мы оставаться при людях дурных и безрассудных, ибо нет в них ничего доброго, но всяческая несправедность и корыстолюбие.

4 Ведь ни разу не видели мы их входящими в церковь, или к духовным отцам, или чтобы сделать что-то во благо, но где убийство – они тут как тут, и где блуд, разврат, кражи, злословие, клятвопреступления, зависть, пьянство, вражда, ревность, ропот, наушничество, идолопоклонство, гадание и все тому подобное, там и они – делатели таких вот дел и других, еще худших. Потому просим мы позволения уйти от них".

5 И сказал Михаил ангелам: "Подождите, пока я узнаю у Господа, чему быть".

## Глава 14

1 И в тот самый миг отошел Михаил, и затворились врата. И был голос словно раскат грома.

2 И спросил я ангела: "Что это за голос?"

3 И сказал он мне: "Сейчас приносит Михаил добродетели человеческие Богу".

## Глава 15

1 И в тот самый миг пришел Михаил, и отворились врата. И принес он елей.

2 И ангелам, принесшим полные корзины, наполнил он их елеем, говоря: "Отнесите, воздайте стократ друзьям нашим и тем, кто в трудах совершил благие дела. Ибо посеявшие как должно, собирают должную жатву".

3 И говорит он и тем, что держат пустые корзины: "Давайте же и вы, заберите мзду по тому, что принесли, и воздайте сынам человеческим".

4 И говорит он потом принесшим полные и принесшим пустые: "Пойдите и воздайте хвалу друзьям нашим и скажите им так:

5 "Вот что говорит Господь: в малом верны вы Ему, надо многими поставит Он вас, войдите в радость Господа вашего".

## Глава 16

1 И повернувшись, говорит он и тем, которые ничего не принесли: "Вот что говорит Господь: "Не будьте унылы и не плачьте, не оставьте же и сынов человеческих, но когда прогневили они Меня делами своими, пойдя, не дайте им покоя, и прогневите их, и огорчите народ неразумный.

2 Еще вдобавок к этому нашлите гусеницу, ливень, ржавчину, саранчу и град с молниями и громом, и рассеките их надвое мечом и смертью, и детей их – демонами, ибо не слышали они голоса Моего, не соблюли заповедей Моих и не сделали по ним, но презрели заповеди Мои и оскорбили священников, возвещающих им слова Мои"".

## Глава 17

1 И при этих словах затворились врата, и мы отступили.

2 И взяв меня, опустил он меня на то место, с какого отправились мы в путь.

3 И придя в себя, принялся я возносить славу Богу, удостоившему меня столь великой чести.

4 Потому и вы, братья, кому в руки попало такое откровение, прославьте и вы Бога, чтобы и Он прославил вас ныне и присно и во веки веков. Аминь.

\* \* \*

В греческий перевод Ветхого Завета (Септуагинту) включена Книга Варуха, которой на еврейском нет. Варух, ученик пророка Иеремии, жил в VI в. до Р. Х. Ему приписано несколько апокрифов, дошедших на разных языках.

Публикуемый текст – перевод т. н. "Третьего (или Греческого) Варуха", созданного в I или II в. по Р. Х. Вероятно, иудейское произведение было переработано впоследствии христианином. Апокриф близок "енохической" литературе в целом и в особенности славянской Книге Еноха Праведного.

Существует несколько славянских версий этого апокалипсиса.

Перевод выполнен по первому изданию текста в книге: М. R. James. *Apocrypha anecdota*. V. P. Cambridge, 1897.